

hamburgVOKAL

9. November 2014

St. Marien-Dom in Hamburg

JAMES MACMILLAN

Lux aeterna

RIHARDS DUBRA

Stetit Angelus

OLIVER MESSIAEN

Alléluias sereins d'une âme qui désire le ciel

MAURICE DURUFLÉ

Requiem op. 9 für Soli, Chor und Orgel

EVA MARIA SUMMERER – Mezzosopran

ANDREAS HEINEMEYER – Bariton

LISA BAUMANN – Violoncello

MATTHIAS NEUMANN – Orgel

Kammerchor hamburgVOKAL

Leitung: MATTHIAS MENSCHING

JAMES MACMILLAN (*1959)

Lux aeterna (2008), aus: The Strathclyde Motets

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

Das ewige Licht leuchte ihnen, Herr,
mit deinen Heiligen in Ewigkeit, denn du bist
gütig.

RIHARDS DUBRA (*1964)

Stetit Angelus (2005)

Stetit angelus iuxta aram templi,
habens thuribulum aureum in manu sua.
Et ascendit fumes aromatum in conspectu
Domini de manu Angeli.

Es stellte sich ein Engel an den Altar des
Tempels, mit einem goldenen Weihrauchfass in
seiner Hand; und aus der Hand des Engels stieg
duftender Weihrauch auf vor das Angesicht
Gottes.

OLIVER MESSIAEN (1908-1992)

***Alléluias sereins d'une âme qui désire le ciel
– Nous vous en supplions, ô Dieu, ... faites
que nous habitons aux cieux en esprit.***
aus: *L'Ascension* (1933/34)

Fröhliches Halleluja einer Seele, die nach dem
Himmel verlangt – Wir bitten dich, o Gott, lass
uns im Himmel wohnen.

MAURICE DURUFLÉ (1902–1986)

Requiem op. 9 für Soli, Chor und Orgel (1947/48)

I. Introit

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux
perpetua luceat eis. Te decet hymnus, Deus
in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam, ad te omnis caro
veniet. Requiem aeternam dona eis Domine.

Ewige Ruhe gib ihnen, Herr, und ewiges Licht
leuchte ihnen. Dir gebühret ein Lobgesang,
Gott in Zion, und Anbetung soll dir werden in
Jerusalem; erhöre mein Gebet, zu dir komme
alles Fleisch. Ewige Ruhe gib ihnen, Herr.

II. Kyrie

Kyrie eleison, Christe eleison,
Kyrie eleison.

Herr, erbarme dich! Christe, erbarme dich!
Herr, erbarme dich!

III. Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera
animas omnium fidelium defunctorum de
poenis inferni, et de profundo lacu, libera
eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.

Sed signifer sanctus Michael repraesentet
eas in lucem sanctam, quam olim Abrahae
promisisti, et semini eius.

Hostias et preces tibi, Domine, laudis
offerimus. Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus, fac eas,

Herr Jesu Christ, König der Ehren, befreie die
Seelen aller treuen Abgeschiedenen von den
Strafen der Hölle und von dem tiefen
Abgrunde. Errette sie aus dem Rachen des
Löwen, dass die Hölle sie nicht verschlinge und
sie nicht fallen in die Tiefe; sondern das Panier
des heiligen Michael begleite sie zum ewigen
Lichte, welches du verheißten hast Abraham
und seinem Geschlechte. Opfergaben und
Gebete bringen wir zum Lobe dir dar, o Herr;
nimm sie an für jene Seelen, derer wir heute

Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti, et semini eius.

IV. Sancuts

Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis! Benedictus, qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis!

V. Pie Jesu

Pie Jesu Domine, dona eis requiem; dona eis requiem, requiem sempiternam.

VI. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

VII. Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine: Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

VIII. Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda: Quando coeli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare saeculum per ignem. Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira. Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae, dies illa, dies magna et amara valde. Dum veneris iudicare saeculum per ignem. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda: Quando coeli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare saeculum per ignem. Libera me, Domine, de morte aeterna.

IX. In Paradisum

In Paradisum deducant te angeli; in tuo adventu suscipiant te martyres et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere, aeternam habeas requiem.

gedenken, lass sie vom Tode hinübergehen zum Leben, o Herr, welches du verheißen hast Abraham und seinem Geschlechte.

Heilig ist der Herr Gott Sabaoth. Voll sind Himmel und Erde von deinem Ruhme. Hosanna in der Höhe! Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe!

Milder Jesus, Herr, gib ihnen die Ruhe; gib ihnen die Ruhe, ewige Ruhe.

Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt, schenke ihnen Ruhe. Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt, schenke ihnen ewige Ruhe.

Das ewige Licht leuchte ihnen, Herr: Mit deinen Heiligen in Ewigkeit, denn du bist gütig. Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen.

Rette mich, Herr, vor dem ewigen Tod an jenem Tage des Schreckens, wo Himmel und Erde wanken, da du kommst, die Welt durch Feuer zu richten. Zittern befällt mich und Angst: denn die Rechenchaft naht und der drohende Zorn. O jener Tag! Tag des Zornes, des Unheils, des Elends! O Tag, so groß und so bitter, da du kommst, die Welt durch Feuer zu richten. Herr, gib ihnen ewige Ruhe, und das ewige Licht leuchte ihnen. Rette mich, Herr, vor dem ewigen Tod an jenem Tage des Schreckens, wo Himmel und Erde wanken, da du kommst, die Welt durch Feuer zu richten. Rette mich, Herr, vor dem ewigen Tod.

Mögen die Engel dich im Paradies empfangen, bei deinem Kommen mögen die Märtyrer dich erwarten und dich geleiten in die heilige Stadt Jerusalem. Der Chor der Engel möge dich empfangen, und mit Lazarus, dem einst Armen, mögest du ewige Ruhe haben.

hamburgVOKAL wurde 2010 von seinem Leiter Matthias Mensching gegründet und wuchs schnell zu einem rund 30-köpfigen Kammerchor heran. Das junge Ensemble widmet sich der anspruchsvollen Chorliteratur von Alter Musik bis zu zeitgenössischen Kompositionen und hat zahlreiche Konzerte im norddeutschen Raum gegeben.

2013 wurde der Chor Landessieger in der Kategorie A.1 (Gemischte Kammerchöre bis 36 Mitwirkende) beim Landeschorwettbewerb Hamburg. Beim 9. Deutschen Chorwettbewerb 2014 in Weimar gewann hamburgVOKAL einen 3. Preis, erreichte in der Gesamtwertung den 3. Platz und erhielt darüber hinaus für die „hervorragende Interpretation des Deutschen Volksliedes“ einen Jury-Sonderpreis. Eine Konzertreise wird hamburgVOKAL im Juli 2015 ins Baltikum führen.

Unsere nächsten Konzerte:

CHRISTUS EST NATUS

Advents- und Weihnachtskonzerte a cappella

Werke von Guerrero, Verdi, Pärt, Lauridsen, Whitacre, Sandström u.a.

Sa, 06.12.2014, 19 Uhr, Kirche in Steinbek

Fr, 19.12.2014, 20 Uhr, St. Marien-Dom

Sa, 10.01.2015, 18 Uhr, St. Johannis Eppendorf

Wir freuen uns, dass Sie unser Konzert besucht haben! Wenn Sie über künftige Projekte von hamburgVOKAL durch unseren **Newsletter** informiert werden möchten, tragen Sie sich dazu gern in die Liste am Ausgang ein. Weitere Informationen erhalten Sie außerdem auf unserer Webseite **www.hamburgvokal.de**, auf **Facebook** oder per E-Mail an **kontakt@hamburgvokal.de**.

Unsere Musik finanzieren wir derzeit im Wesentlichen durch Konzerteinnahmen und die Mitgliedsbeiträge der Sängerinnen und Sänger. Wir sind darüber hinaus auf Spenden angewiesen. Wir freuen uns, wenn Sie unsere Arbeit auch auf diese Weise unterstützen möchten. Der Verein hamburgVOKAL e.V. ist als gemeinnützig anerkannt und berechtigt, Zuwendungsnachweise gemäß § 50 Abs. 1 EStDV auszustellen.

Spendenkonto: hamburgVOKAL e.V., Kto: 2081504 BLZ: 20190003